



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2000/L.53
13 April 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 11 d) повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ
ВОПРОСЫ НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕЙ, ОТПРАВЛЕНИЯ
ПРАВОСУДИЯ, БЕЗНАКАЗАННОСТИ

Австралия*, Австрия*, Албания*, Бельгия*, Болгария*, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гаити*, Германия, Гондурас*, Греция*, Дания*, Доминиканская Республика*, Израиль*, Ирландия*, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика*, Латвия, Литва*, Люксембург, Мадагаскар, Непал, Нидерланды*, Норвегия, Парагвай*, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай*, Финляндия*, Франция, Чешская республика, Чили, Швейцария,* Швеция*, Южная Африка* и Япония: проект резолюции:

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2000/... Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий, в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судебных органов и независимость юристов являются неперенными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, а также на свою резолюцию 1997/23 от 11 апреля 1997 года, в которой она постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний период,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

ссылаясь далее на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года,

ссылаясь на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своем национальном законодательстве и практике,

ссылаясь также на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

ссылаясь далее на Пекинское заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей стран Азии и тихоокеанского района, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран в ноябре 1995 года,

признавая важное значение обеспечения того, чтобы Специальный докладчик мог тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

признавая важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

отмечая с беспокойством участившиеся посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и распространенностью и тяжестью нарушений прав человека,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о деятельности, связанной с его мандатом (E/CN.4/2000/61 и Add.1);
2. принимает также к сведению основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;
3. приветствует многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать работу в этом направлении;

4. с признательностью отмечает решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судебных органов и независимости юристов, в сочетании с публикациями и пропагандистской деятельностью Управления Верховного комиссара по правам человека;

5. предлагает Верховному комиссару по правам человека и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов и содействовать Специальному докладчику в разработке пособия по подготовке судей и адвокатов в области прав человека;

6. настоятельно призывает все правительства оказывать Специальному докладчику помощь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;

7. рекомендует правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшего осуществления этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;

8. постановляет продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний период, просит его представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии и постановляет рассмотреть данный вопрос на этой сессии;

9. просит Генерального секретаря в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата;

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов еще на один трехлетний период и просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии. Совет также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставлять

Специальному докладчику в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата".
